

Médiafelügyeleti Főosztály

Ügyiratszám: MN/2912-6/2013.

Ügylétező: **személyes adat**

Tárgy: a hallássérültek számára hozzáférhető
műsorszámokra vonatkozó törvényi rendelkezések
megsértése

Melléklet: hatósági ellenőrzés megállapításai

HATÁROZAT

A Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság Hivatala (a továbbiakban: **Hivatal**) a Magyar Televízió Nonprofit Zrt.-vel (1037 Budapest, Kunigunda útja 64., a továbbiakban: **Médiaszolgáltató**) és az Antenna Hungária Zrt.-vel (1119 Budapest, Petzvál József u. 31-33., továbbiakban: **Műsorterjesztő**) szemben hivatalból lefolytatott eljárásában megállapította, hogy a Médiaszolgáltató az M2 elnevezésű médiaszolgáltatásában 2012. december 26-án egy alkalommal megsértette a hallássérültek számára hozzáférhető műsorszámokra vonatkozó azon törvényi rendelkezést, amely értelmében a műsorszámok szövege feliratozott változatának pontosnak kell lennie, a képernyő történéseivel szinkronban kell állnia, ezért a Médiaszolgáltatót

felhívja,

hogy a jelen határozat közzétételétől számítva haladéktalanul tegyen eleget a jogszervi magatartás követelményének és tartózkodjék a jövőbeni jogsértésektől

A Hivatal figyelmezteti a Médiaszolgáltatót, hogy ugyanezen médiaigazgatásra vonatkozó szabály következő alkalommal történő megsértése esetén az Mttv. 187. §-ában meghatározott jogkövetkezmények alkalmazására jogosult.

A Hivatal megállapította továbbá, hogy a Médiaszolgáltató az M1 elnevezésű médiaszolgáltatásában 2012. december 2-án, 10-én, 14-én és 20-án, az M2 elnevezésű médiaszolgáltatásában 2012. december 3-án és 18-án, összesen tizenkét alkalommal megsértette a hallássérültek számára hozzáférhető műsorszámokra vonatkozó azon törvényi rendelkezést, amely értelmében a közszolgálati lineáris audiovizuális médiaszolgáltató köteles biztosítani, hogy valamennyi közérdekű közlemény, politikai reklám, hírműsorszám – beleértve a közlekedési híreket, a sporthíreket és az időjárás-jelentést – és politikai tájékoztató műsorszám, valamint a fogyatékos személyekről szóló, illetve esélyegyenlőségről szóló műsorszám magyar nyelvű felirattal vagy jelnyelvi tolmácsolással is elérhető legyen, ezért a Médiaszolgáltatót

400.000,- Ft, azaz négyszázezer forint összegű bírság megfizetésére kötelezi.

A Hivatal megállapította, hogy a Médiaszolgáltató az M1 elnevezésű médiaszolgáltatásában 2012. december 14-én, az M2 elnevezésű médiaszolgáltatásában 2012. december 3-án és 9-én, összesen hét alkalommal megsértette a hallássérültek számára hozzáférhető műsorszámokra vonatkozó azon törvényi rendelkezést, amely értelmében a feliratozással, illetve jelnyelvi tolmácsolással megkezdett műsorszámot a médiaszolgáltató köteles annak teljes időtartama alatt feliratozni, illetve jelnyelvi tolmácsolással ellátni, ezért a Médiaszolgáltatót

280.000,- Ft, azaz kétszáznyolcvanezer forint összegű bírság megfizetésére kötelezi.

A bírságot a Médiaszolgáltató a határozat közzétételét követő hét napon belül köteles befizetni a Hivatal Magyar Államkincstárnál vezetett 10032000-00300939-00000017 számú pénzforgalmi számlájára. A pénzfizetési kötelezettség késedelmes teljesítése esetén a Médiaszolgáltató késedelmi pótlékot köteles fizetni, melynek

mértéke minden naptári nap után a felszámítás időpontjában érvényes jegybanki alapkamat kétszeresének 365-öd része.

A Hivatal megállapította továbbá, hogy a Műsorterjesztő az M1 elnevezésű médiaszolgáltatásban 2012. december 2-án, 10-én, 14-én és 20-án, az M2 elnevezésű médiaszolgáltatásban 2012. december 3-án, 9-én és 18-án sugárzott műsorszámok kapcsán nem sértette meg a hallássérültek számára hozzáférhető műsorszámokra vonatkozó azon törvényi rendelkezést, amely értelmében a műsorterjesztő köteles az audiovizuális médiaszolgáltató által biztosított teletext jelet, vagy más feliratozást a kép- és hangjelekkel időszinkronban minden egyes átviteli rendszeren, hálózaton és műsorterjesztő átviteli platformon továbbítani.

E határozat ellen a közlésétől számított 15 napon belül a Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság Médiatanácsához (továbbiakban: Médiatanács) címzett, de a Hivatalnál (1015 Budapest, Ostrom utca 23-25.) benyújtandó, halasztó hatályú fellebbezéssel lehet élni. A Médiatanács másodfokú eljárásáért – amennyiben a fellebbezési eljárás tárgyának értéke pénzben megállapítható – a fellebbezéssel érintett vagy vitatott összeg minden megkezdett 10 000 forintja után 400 Ft, de legalább 5000 Ft, legfeljebb 500 000 Ft összegű díj fizetendő. Ha a fellebbezési eljárás tárgyának értéke pénzben nem állapítható meg, a fellebbezés díja 5000 Ft. A díjat a Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság Magyar Államkincstárnál vezetett 10032000-00300939-00000017 számú pénzforgalmi számlájára kell megfizetni. A Médiatanács, mint másodfokú hatóság a fellebbezést annak beérkezését követő naptól számított negyven napon belül bírálja el.

Indokolás

A Hivatal az Mttv. 167. § (1) bekezdésében foglalt általános hatósági felügyeleti hatáskörében, hivatalból vizsgálta a Médiaszolgáltató M1 és M2 elnevezésű médiaszolgáltatását. A hatósági ellenőrzés megállapításai alapján a 2012. december hónapban, a jelen határozat elválaszthatatlan részét képező mellékletben részletezett időpontokban sugárzott műsorszámok vonatkozásában felmerült az Mttv. 39. § (2) bekezdés a) pontjában foglalt rendelkezés tizenkettő, a (4) bekezdésében foglalt rendelkezés hét, az (5) bekezdés második mondatában foglalt rendelkezés egy alkalommal történt megsértése.

A Hivatal az Mttv. 184. § (1) bekezdés cc) alpontjában foglalt hatáskörében, a közigazgatási hatósági eljárás és szolgáltatás általános szabályairól szóló 2004. évi CXL. törvény (a továbbiakban: **Ket.**) 29. § (1) bekezdése alapján hivatalból 2013. február 19-én hatósági eljárást indított a Médiaszolgáltatóval szemben, mely tényről a Ket. 29. § (3) bekezdés a) pontjában foglalt rendelkezésnek megfelelően az MN/2912-2/2013. ügyiratszámú végzésében a Ket. 29. § (5) bekezdés szerinti tartalommal értesítette a Médiaszolgáltatót, tájékoztatta a hatósági ellenőrzés megállapításairól, valamint felhívta a figyelmét arra, hogy a Ket. 51. § (1) bekezdése értelmében az eljárás során nyilatkozattételi és a Ket. 68. § (1) bekezdése szerint iratbetekintési jog illeti meg. A Hivatal a Médiaszolgáltatót a tényállás tisztázása érdekében az Mttv. 155. § (3) bekezdés a) pontja alapján arra kötelezte továbbá, hogy nyilatkozzon arról – az esetlegesen ezt alátámasztó dokumentumok becsatolásával együtt –, hogy a végzés mellékletében részletezett műsorszámok esetében biztosította-e, hogy azok a hallássérültek számára hozzáférhetőek legyenek. A Médiaszolgáltató a tértivevény tanúsága szerint 2013. február 22-én vette át a hatósági eljárás megindításáról értesítő, valamint az adatszolgáltatásra kötelező végzést, és a Hatósághoz a 2013. március 12-én érkezett beadványában tett eleget vonatkozó kötelezettségének.

A Médiaszolgáltató nyilatkozatában előadta, hogy az Mttv. hallássérültek számára hozzáférhető műsorszámok körét kiterjesztő, 2012. július 3-tól hatályos módosítása számos műszaki, technikai és technológiai fejlesztést követelt meg a közszolgálati médiaszolgáltatóktól. A fejlesztéseket fokozatosan hajtotta végre, így a feliratozást lépcsőzetesen vezette be a törvény hatálya alá tartozó műsorok esetében.

Kifejtette továbbá, hogy a „Ma reggel” és a „Napirend előtt” című műsorát élőben sugározza, így annak feliratozását technikailag nem tudja megoldani, annak megvalósítása érdekében tárgyalásokat kezdeményezett.

A Médiaszolgáltató előadta, hogy már tájékoztatta a Hatóságot arról, hogy minden tőle telhetőt megtesz azért, hogy ezeket a műsorokat hozzáférhetővé tegye a hallássérültek számára, de pillanatnyilag nincs bevezethető állapotban lévő műszaki-technológiai megoldás az élő adások törvény által előírt, pontos feliratozására. A

hallássérült nézők számára az élőben sugárzott műsorainak az ismétlését látja el felirattal, abban az esetben, ha az élő adás és az ismétlés között a rendelkezésre álló idő elegendő a pontos, szó szerinti felirat elkészítésére („A Lényeg”, „Az Este”).

Megjegyezte, hogy a reggeli órákban az időjárás-jelentés élőben jelentkezik, feliratozásának feltételei decemberre valósultak meg, azóta ezeket is felirattal sugározza hétköznapi, illetve hétvégén is. Az indulásnál nem minden esetben – mint ahogy a vizsgált időpontban sem – került adásba a felirat műszaki hibák és emberi mulasztások következtében, azonban a felmerülő hibákat folyamatosan javítja.

Az M2 csatorna által 2012. december 26-án sugárzott „Advent a Hargitán” című színházi közvetítés kapcsán előadta, hogy a felirat téves archiválásából adódott az összhang hiánya, amely ellenőrzés nélkül került adásba. Ebből következően 2013. január hónaptól kezdődően a Médiaszolgáltató beépítette a munkafolyamatokba az archív anyagok ellenőrzését annak érdekében, hogy a jövőben elkerülje az ilyen típusú hibákat.

Azon műsorszámokkal kapcsolatban, amelyek elején percekig hiányzott a felirat, előadta, hogy a kifogásolt esetekben kései indítás történt. A Médiaszolgáltató a feliratokat manuálisan indítja el mind a négy csatornán, ezért a pontatlan kezdés miatt előfordulhatnak csúszások, illetve fellépnek műszaki hibák, emberi mulasztások. Megjegyezte továbbá, hogy 2012. december hónaptól kialakított egy új munkarendet, amely minimalizálja a hibás indítások számát.

A 2012. december 9-én adásba került „Református istentisztelet” című műsorszámot nem jelölte feliratozásra, így az adás alatt emberi mulasztás miatt nem futott teletext alapú felirat.

Azon műsorszámokkal kapcsolatban, amelyeknél a Hatóság jelezte, hogy a feliratozás annak befejezése előtt megszűnt, vagy közben hosszabb ideig hiányzott, előadta, hogy nyilvántartása szerint nem volt felirat-kimaradás.

A Médiaszolgáltató az adás közben kimaradó vagy leálló feliratozással kapcsolatban megjegyezte, hogy a teletexten keresztül továbbított feliratok minden műsorterjesztő esetében naponta többször is akadozhatnak, ezzel ugyanis saját ellenőrzései során is gyakran szembesül. Így könnyen előfordulhat, hogy amíg például a MinDig TV szolgáltatásán keresztül folyamatos a feliratozás, addig ugyanakkor a műsornak a T-Home vagy a UPC szolgáltatásán keresztüli feliratozása részben vagy egészben kimarad, vagy fordítva.

Tájékoztatva továbbá a Hatóságot arról, hogy a még meglévő hiányosságokkal együtt is mindent megtesz azért, hogy a hallássérültek minél több és többféle típusú műsort tudjanak megtekinteni. Az M1 és az M2 csatorna műsorait 2012-ben az előírt napi 360 perchez képest átlagosan 450-500 perc terjedelemben akadálymentesítette úgy, hogy az élőben sugárzott műsorainak minden ismétlését felirattal látta el, ugyanis az élő adástól az első ismétlésig rendelkezésre álló idő elégséges a pontos, szó szerinti felirat elkészítésére.

Álláspontja szerint a hallássérültek számára Magyarországon egyedül a közszolgálati médiaszolgáltatók teremtik meg azt a lehetőséget, hogy a nap bármely percében tudjanak válogatni különféle magazinműsorok, filmek és szórakoztató produkciók közül.

A Médiaszolgáltató végezetül a nyilatkozat figyelembe vételével a megindított hatósági eljárás megszüntetésére kérte a hatóságot.

A Hivatal a Médiaszolgáltató nyilatkozata alapján megállapította, hogy az Mttv. 39. § (6) bekezdésében foglalt rendelkezés vélelmezett megsértése vonatkozásában a Műsorterjesztő a Ket. 15. § (1) bekezdése szerinti ügyfélként történő bevonása vált szükségessé, tekintettel a Műsorterjesztőt az Mttv. 39. § (6) bekezdése alapján terhelő kötelezettségre. Ezért a 2013. március 19-én kelt, MN/2912-4/2013. ügyiratszámú végzésében a Ket. 29. § (3) bekezdésében foglaltak szerint, a 29. § (5) bekezdésében meghatározott tartalommal értesítette az Antenna Hungária Zrt.-t a 2013. február 19. napján megindított hatósági eljárásról, nyilatkozattételi és iratbetekintési jogáról, valamint az Mttv. 155. § (3) bekezdés a) pontja alapján megfelelő határidő tűzésével kötelezte, hogy nyilatkozzon arról – az esetlegesen ezt alátámasztó dokumentumok becsatolásával együtt –, a kifogásolt műsorszámok esetében a kép- és hangjelekkel idősinkronban továbbította-e az audiovizuális médiaszolgáltató által biztosított teletext jelet, vagy más feliratozást a MinDig TV elnevezésű átviteli platformon.

A Műsorterjesztő a tértivevény tanúsága szerint 2013. február 19-én vette át a hatósági eljárásról értesítő, valamint az adatszolgáltatásra kötelező végzést, és a Hatósághoz a 2013. március 22-én érkezett beadványában tett eleget vonatkozó kötelezettségének.

A Műsorterjesztő nyilatkozatában előadta, hogy a közszolgálati csatornákhöz tartozó feliratozást a teletexten keresztül biztosítja, a DVB-T hálózaton. A teletext jel átadására digitális jelfolyamba (SDI) ágyazva az MTVA Zrt. Kunigunda útja alatti telephelyén kerül sor. A Műsorterjesztő az átadott teletext jelen tartalmi vizsgálatot nem végez, azt transzparenssén, változtatás nélkül továbbítja a hálózatán a vonatkozó DVB szabvány (EN300472) szerint.

Kifejtette továbbá, hogy folyamatosan 24/7-es üzemmódban monitorozza a DVB-T hálózaton kisugárzott multiplexeket, közöttük a közszolgálati csatornákat tartalmazó A-multiplexet. A Műsorterjesztő a monitoring rendszer napló-adatai alapján megállapította, hogy a végzés mellékleteiben felsorolt kifogásolt időszakokban nem volt teletext kimaradás a DVB-T hálózatban sugárzott közszolgálati csatornákon a rendszerében.

Álláspontja szerint eleget tett az Mttv. 39. § (6) bekezdésében foglalt kötelezettségének.

A Hivatal a rendelkezésre álló adatok alapján az alábbi tényállást tárta fel, és azt az alábbiak szerint értékelte.

A Hivatal a Médiaszolgáltató és a Műsorterjesztő nyilatkozatában foglaltakra tekintettel megállapította, hogy a Médiaszolgáltató nem bizonyította hitelt érdemlően, hogy a jelen határozat elválaszthatatlan részét képező mellékletben részletezett műsorszámok esetén biztosította, hogy azok a hallássérültek számára hozzáférhetőek legyenek.

A Hivatal megállapította, hogy a Médiaszolgáltató az M1 elnevezésű médiaszolgáltatásában 2012. december 2-án, 10-én, 14-én és 20-án, az M2 elnevezésű médiaszolgáltatásban 2012. december 3-án és 18-án, a jelen határozat elválaszthatatlan részét képező mellékletben részletezett időpontokban sugárzott műsorszámok esetében, összesen tizenkét alkalommal nem biztosította, hogy az időjárás-jelentés és a politikai tájékoztató műsorszám magyar nyelvű felirattal vagy jelnyelvi tolmácsolással elérhető legyen.

A Hivatal megállapította továbbá, hogy a Médiaszolgáltató – a jelen határozat elválaszthatatlan részét képező mellékletben részletezettek szerint – az M1 elnevezésű médiaszolgáltatásában a 2012. december 14-én sugárzott „Az Este”, és az „Angi jelenti: Apácaélet”, az M2 elnevezésű médiaszolgáltatásában a 2012. december 3-án sugárzott „Ma reggel – időjárás-jelentés” és „Hatholdas rózsakert”, a december 9-én sugárzott „Felfedező úton a Robinson család”, a „Református istentisztelet” és a „Doc Martin” című műsorszámokat, azok teljes időtartama alatt nem látta el felirattal.

A Hivatal megállapította azt is, hogy az M2 elnevezésű médiaszolgáltatásban a 2012. december 26-án sugárzott „Advent a Hargitán” című színházi közvetítés alatt 21:57:41-00:19:07 között a szöveg feliratozott változata a képernyő történéseivel nem állt szinkronban.

Az Mttv. 39. § (2) bekezdés a) pontjában, a (4) bekezdésében és az (5) bekezdés második mondatában foglalt rendelkezések értelmében:

„(2) A közszolgálati, illetve – legnagyobb éves átlagos közönségaránnyal rendelkező médiaszolgáltatása vonatkozásában – a JBE lineáris audiovizuális médiaszolgáltató köteles biztosítani, hogy

a) valamennyi közérdekű közlemény, politikai reklám, hírműsorszám – beleértve a közlekedési híreket, a sport híreket és az időjárás-jelentést – és politikai tájékoztató műsorszám, valamint a fogyatékos személyekről szóló, illetve esélyegyenlőségről szóló műsorszám magyar nyelvű felirattal – például teletext szolgáltatáson keresztül – vagy jelnyelvi tolmácsolással is elérhető legyen.

(4) A feliratozással, illetve jelnyelvi tolmácsolással megkezdett műsorszámot – a műsorszám egységét nem sértve –, valamint műsorszámok egymással dramaturgiailag összekapcsolódó sorozatát a médiaszolgáltató köteles annak teljes időtartama alatt feliratozni, illetve jelnyelvi tolmácsolással ellátni.

(5) (...) A műsorszámok szövege feliratozott változatának pontosnak kell lennie, a képernyő történéseivel szinkronban kell állnia.”

Az Mttv. 39. § (2) bekezdés a) pontja rögzíti, hogy a közszolgálati lineáris audiovizuális médiaszolgáltatónak valamennyi közérdekű közlemény, politikai reklám, hírműsorszám – beleértve a közlekedési híreket, a sport híreket és az időjárás-jelentést – és politikai tájékoztató műsorszám esetében biztosítania kell, hogy ezen műsorszámok magyar nyelvű felirattal vagy jelnyelvi tolmácsolással elérhetőek legyenek. A Médiaszolgáltató a jelen határozat elválaszthatatlan részét képező mellékletben részletezett időpontokban sugárzott műsorszámok (időjárás-jelentés, politikai tájékoztató műsorszám) vonatkozásában ezen

kötelezettségét nem teljesítette, tehát a kifogásolt műsorszámoknál segédletet nem alkalmazott, azaz nem látta el feliratozással, illetve jelnyelvi tolmácsolással a műsorszámokat. A törvény nem enged kivételt sem a felvételtől sugárzott, sem az élő műsorszámok esetén, tehát a közszolgálati médiaszolgáltató köteles biztosítani, hogy minden, a médiaszolgáltatásban közzétett (akár élő, akár felvételtől sugárzott) közérdekű közlemény, politikai reklám, hírműsorszám – beleértve a közlekedési híreket, a sporthíreket és az időjárás-jelentést – és politikai tájékoztató műsorszám magyar nyelvű felirattal vagy jelnyelvi tolmácsolással elérhető legyen. A Hivatal a Médiaszolgáltató azon érvelésével kapcsolatban, miszerint az élő műsorok esetén a feliratozás nem megoldható, fontosnak tartja rámutatni arra, hogy ezekben az esetekben a törvény előírásainak megfelelően a másik változatot, azaz a jelnyelvi tolmácsolást biztosítani kell, tekintettel arra is, hogy azok ismétlésének felirattal biztosítása nem jelent felmentést az élő műsorok segédlettel történő ellátása alól, hiszen előfordulhat, hogy a hallássérültek az élő adást követik figyelemmel.

Az Mttv. 39. § (4) bekezdése előírja, hogy a Médiaszolgáltató a feliratozással, illetve jelnyelvi tolmácsolással megkezdett műsorszámot – a műsorszám egységét nem sértve – köteles annak teljes időtartama alatt feliratozni, illetve jelnyelvi tolmácsolással ellátni. A Médiaszolgáltató M1 elnevezésű médiaszolgáltatásában a 2012. december 14-én sugárzott „Az Este” című műsorszám alatt 05:23:28-05:28:11 között, 4 perc 43 másodperc időtartamban, az „Angi jelenti: Apácaélet” című műsorszám alatt – az ismételt ellenőrzést követően is – 00:44:02-00:49:45 között 5 perc 43 másodperc időtartamban, az M2 elnevezésű médiaszolgáltatásban a 2012. december 3-án sugárzott „Ma reggel – időjárás-jelentés” című műsorszám alatt 06:24:31-06:26:31 között 2 perc időtartamban, a „Hatholdas rózsakert” című műsorszám alatt 08:57:53-09:03:04 között 5 perc 11 másodperc időtartamban, a december 9-én sugárzott „Felfedező úton a Robinson család” című műsorszám alatt 07:19:17-07:22:01 között 2 perc 44 másodperc időtartamban, a „Református istentisztelet” című műsorszám alatt 13:58:18-13:59:52 között 1 perc 34 másodperc időtartamban, a „Doc Martin” című műsorszám alatt – az ismételt ellenőrzést követően is – 21:00:48-21:13:37 között 12 perc 49 másodperc időtartamban hiányzott a felirat, így a szóban forgó – feliratozással megkezdett, illetve ellátott – műsorszámok nem a teljes időtartamuk alatt voltak feliratozva, ezért a Médiaszolgáltató nem teljesítette az Mttv. 39. § (4) bekezdésében előírt kötelezettségét.

Az Mttv. 39. § (5) bekezdésben foglalt rendelkezés második mondata rögzíti, hogy a műsorszámok szövege feliratozott változatának pontosnak kell lennie, a képernyő történéseivel szinkronban kell állnia. A Médiaszolgáltató egy esetben nem teljesítette ezen kötelezettségét, tekintettel arra, hogy az M2 elnevezésű médiaszolgáltatásban a 2012. december 26-án sugárzott „Advent a Hargitán” című színházi közvetítés alatt (21:57:41-00:35:14) 00:19:07-ig a felirat számos esetben nem állt szinkronban az elhangzottakkal és az eseményekkel. Előfordult, hogy a felirat 14 másodperccel korábban jelent meg, mint az elhangzott szöveg, helyenként pedig jelentős csúszással szerepelt a felirat. Ennek következtében a műsorszám követhetetlen volt a hallássérült nézők számára.

A médiaszolgáltatók az Mttv. 3. §-a alapján szabadon határozzák meg a médiaszolgáltatásuk tartalmát és felelősséggel tartoznak a törvényben foglaltak betartásáért. Az Mttv. hivatkozott rendelkezése alapján a törvény hatálya a médiaszolgáltatókra terjed ki, a Hatóság az Mttv.-ben foglaltak megsértése miatt a médiaszolgáltatókkal szemben jár el. Az Mttv. 3. §-a értelmében a Médiaszolgáltató felelőssége objektív, e felelőssége körében vétkessége nem értékelhető, tehát a Médiaszolgáltató azon érve, amely emberi mulasztásra, illetve technikai hibára hivatkozik, a jogsértés megállapítása szempontjából irreleváns.

Tekintettel arra, hogy a Médiaszolgáltató a hallássérültek számára hozzáférhető, az eljárás tárgyát képező műsorszámokat az M1 elnevezésű médiaszolgáltatásban 2012. december 2-án, 10-én, 14-én és 20-án, az M2 elnevezésű médiaszolgáltatásban 2012. december 3-án, 9-én és 18-án, a jelen határozat elválaszthatatlan részét képező mellékletben részletezettek szerint nem a törvény rendelkezéseinek megfelelően tette közzé, a Hivatal megállapította az Mttv. 39. § (2) bekezdés a) pontjában foglalt rendelkezés tizenkettő, a (4) bekezdésben foglalt rendelkezés hét, az (5) bekezdés második mondatában foglalt rendelkezés egy alkalommal történt megsértését.

A jogsértések miatt alkalmazandó jogkövetkezmények megállapítása során a Hivatal az alábbiakat mérlegelte.

Az Mttv. 186. § (1) bekezdése értelmében:

„Amennyiben a jogsértés csekély súlyú és ismételtség nem állapítható meg, a Médiatanács, illetve a Hivatal – a jogsértés tényének megállapítása és figyelmeztetés mellett – legfeljebb harminc napos határidő tűzésével felhívhatja a jogsértőt a jogsértő magatartás megszüntetésére, a jövőbeni jogsértésektől való tartózkodásra, illetve a jogszerű magatartás tanúsítására, és meghatározhatja annak feltételeit.”

Az Mttv. 187. § (4) bekezdésében foglalt rendelkezés értelmében:

„Az (1)-(3) bekezdés alkalmazásában ismételtségnek tekintendő, ha a jogsértő a jogerős hatósági határozatban megállapított jogsértő magatartást ugyanazon jogalapon és jogszabályhely tekintetében, ugyanazon tárgykörben, háromszázhatvanöt napon belül legalább kétszer valósítja meg, ide nem értve a csekély súlyú törvénysértéseket.”

A Hivatal az Mttv. 39. § (5) bekezdés második mondatában foglalt rendelkezés vonatkozásában alkalmazott jogkövetkezmény megállapítása során tekintettel volt a törvénysértés esetszámára (1), valamint arra, hogy a Médiaszolgáltatóval szemben jelen határozat meghozataláig egy határozatában [MN/31615-6/2012.] állapította meg a hivatkozott rendelkezés megsértését.

A Hivatal az Mttv. 39. § (2) bekezdés a) pontjában foglalt rendelkezés vonatkozásában alkalmazott jogkövetkezmény megállapítása során tekintettel volt arra, hogy annak politikai tájékoztató műsorszámra vonatkozó részét érintő kötelezettség megsértését a jelen határozat meghozataláig hat határozatban (MN/7177-6/2012., MN/18965-4/2012., MN/23661-3/2012., MN/29210-4/2012., MN/26518-9/2012. és MN/31615-6/2012. ügyiratszámú határozat) állapította meg a Médiaszolgáltató esetében, és az Mttv. 187. § (3) bekezdés bb) alpontja alapján a 2012. június hónapot érintően lefolytatott hatósági eljárás lezárásaként az MN/23661-3/2012. ügyiratszámú határozatban a tizenhárom alkalommal elkövetett törvénysértés miatt, esetenként 10.000,- Ft, azaz összesen 130.000,- Ft, a 2012. július hónapot érintően lefolytatott hatósági eljárás lezárásaként az MN/26518-9/2012. ügyiratszámú határozatban a tizenhárom alkalommal elkövetett törvénysértés miatt, az Mttv. 39. § (2) bekezdés a) pontjának hírműsorszámra és a politikai tájékoztató műsorszámra vonatkozó részét érintő kötelezettség öt alkalommal történt megsértésére helyezve a hangsúlyt 100.000,- Ft, a 2012. szeptember, október, november hónapokat érintően lefolytatott hatósági eljárás lezárásaként az MN/31615-6/2012. ügyiratszámú határozatban a százharminchárom alkalommal elkövetett törvénysértés miatt, az Mttv. 39. § (2) bekezdés a) pontjának hírműsorszámra és a politikai tájékoztató műsorszámra vonatkozó részét érintő kötelezettség harminckét alkalommal történt megsértésére helyezve a hangsúlyt 960.000,- Ft összegű bírsággal sújtotta a Médiaszolgáltatót. Figyelembe vette továbbá azt is, hogy a Médiaszolgáltató a jelen és a korábbi eljárásban tett nyilatkozatában is előadta, hogy az időjárás-jelentés feliratozását 2012. december hónaptól kezdődően biztosítja. A Médiaszolgáltató azon érve, miszerint a 2012. december hónapban indult feliratozás nem minden esetben került adásba műszaki hibák és emberi mulasztások következtében, nem teszi meg nem történné a törvénysértést, csupán a jogkövetkezmény alkalmazása során értékelhető. Tekintettel a fentiekre a Hivatal az Mttv. 39. § (2) bekezdés a) pontjában foglalt rendelkezés tizenkét alkalommal történt megsértését nem értékelhette csekély súlyú törvénysértésként, tehát kizárt volt az Mttv. 186. § (1) bekezdésében rögzített felhívás jogkövetkezmény alkalmazása.

A Hivatal a jelen határozat meghozataláig az Mttv. a feliratozással megkezdett műsorszám teljes időtartama alatt történő feliratozásának kötelezettségére vonatkozó rendelkezés 2012. június, július, augusztus, szeptember, október és november hónapban történt megsértését az MN/23661-3/2012., az MN/29210-4/2012., az MN/26518-9/2012. és MN/31615-6/2012. ügyiratszámú határozatában állapította meg a Médiaszolgáltató esetében az M1 és M2 elnevezésű médiaszolgáltatás vonatkozásában, amely jogsértés miatt az első két esetben Mttv. 186. § (1) bekezdése szerinti jogkövetkezményt alkalmazta, az utolsó két esetben az Mttv. 187. § (3) bekezdés bb) alpontja alapján a hat alkalommal elkövetett törvénysértés miatt esetenként 20.000,- Ft, azaz összesen 120.000,- Ft, a huszonhárom alkalommal elkövetett törvénysértés miatt esetenként 30.000,- Ft, azaz összesen 690.000,- Ft összegű bírságot szabott ki a Médiaszolgáltatóval szemben. Tekintettel erre, valamint a törvénysértés esetszámára (7) a Hivatal a jelen törvénysértést nem értékelhette csekély súlyú törvénysértésként, tehát kizárt volt az Mttv. 186. § (1) bekezdésében rögzített felhívás jogkövetkezmény alkalmazása.

Az Mttv. 187. § (2) bekezdése szerint a Hivatal a jogkövetkezményt – a jogsértés jellegétől függően – a jogsértés súlyára, a jogsértés ismételtségére, folyamatosságára, időtartamára, a jogsértéssel elért vagyoni előnyre, valamint a jogsértéssel okozott érdeksérelemre, az érdeksérelem szenvedett és veszélyeztetett személyek számára, illetve a jogsértéssel okozott kárra és a jogsértés piacra gyakorolt hatására, továbbá az egyedi ügyben értékelhető egyéb szempontokra tekintettel állapítja meg.

A Hivatal az Mttv. 39. § (2) bekezdés a) pontjában és a (4) bekezdésben foglalt rendelkezés megsértése tekintetében a joghátrány mértékének megállapítása során az Mttv. 187. § (2) bekezdésében rögzített mérlegelési szempontok közül figyelembe vette a jogsértés súlyán túl, a jogsértéssel okozott érdeksérelemet a jövőbeni jogsértések megelőzése érdekében (generális prevenció). Az érdeksérelem tekintetében figyelembe vette a hallási fogyatékkal élők élvezhető és teljes értékű televíziózáshoz, valamint a megfelelő tájékozódáshoz fűződő jogát.

A Hivatal az Mttv. 39. § (2) bekezdés a) pontjában foglalt rendelkezés megsértése tekintetében figyelembe vette továbbá a jogsértés ismételtségét tekintettel az Mttv. 187. § (4) bekezdésben rögzített definícióra is: a Hivatal MN/23661-3/2012. ügyiratszámú bírságoló határozata 2012. október 26-án, az MN/ 26518-9/2012. ügyiratszámú bírságoló határozata 2013. február 19-én vált jogerőssé, mivel a Médiaszolgáltató a jogorvoslati határidőn belül nem élt jogorvoslati jogával.

Az Mttv. 187. § (2) bekezdésében meghatározott további mérlegelési szempontok – az Mttv. 39. § (4) bekezdés esetében figyelemmel a törvény 187. § (4) bekezdésben rögzített ismételtség fogalmára is – a jelen jogsértés tekintetében nem értékelhetők.

A Hivatal a hatályos szabályozási környezettel összhangban és a kialakított szankcióalkalmazási gyakorlatának megfelelően az Mttv. 187. § (3) bekezdésében foglalt jogkövetkezmények közül a bírság alkalmazása mellett döntött, mivel a kérdéses jogsértés vonatkozásában e közjogi eszközt ítélte a legalkalmasabbnak arra, hogy a Médiaszolgáltatót visszatartsa a jövőbeni jogsértések elkövetésétől. A Hivatal úgy ítélte meg, hogy az egyedi ügyben, az ügy sajátosságai mentén végrehajtott mérlegelés alapján megállapított, a jogsértéssel arányos bírság kellő visszatartó erővel rendelkezik a további jogsértések tekintetében.

A Hivatal az Mttv. 187. § (2) bekezdésében foglalt mérlegelési jogkörében a fokozatosság és arányosság elvének figyelembe vételével, az Mttv. 39. § (2) bekezdés a) pontjának megsértése miatt, annak a politikai tájékoztató műsorszámra vonatkozó részét érintő kötelezettség tíz alkalommal történt megsértésére helyezve a hangsúlyt, a kiszabható bírságmaximum (ötvenmillió forint) 0,8%-ának megfelelő mértékű, azaz 400.000,- Ft összegű bírságot (10x40.000,- Ft), az Mttv. 39. § (4) bekezdésének megsértése miatt esetenként (7) a kiszabható bírságmaximum (ötvenmillió forint) 0,08%-ának (40.000,- Ft) megfelelő mértékű, azaz összesen 280.000,- Ft (az ötvenmillió forint 0,56%-a) összegű bírságot szabott ki a Médiaszolgáltatóval szemben.

A Hivatal külön tekintettel volt a jogkövetkezménynek a jövőbeni jogsértések elkerülését célzó hatására, illetve arra, hogy egy esetleges újabb jogsértés esetén alkalmazandó szankció esetén érvényesülhessen a fokozatosság elve, azaz az ismétléssel járó növekvő progresszivitás és a szankcionálás kiszámíthatósága, előreláthatósága.

A fentebb kifejtettek szerint tehát a Hivatal az Mttv. 39. § (5) bekezdés második mondatában foglalt rendelkezés egy alkalommal történt megsértése miatt a jogsértés csekély súlyára és az ismételtség hiányára tekintettel az Mttv. 186. § (1) bekezdés alapján alkalmazható jogkövetkezmény, az Mttv. 39. § (2) bekezdés a) pontjában foglalt rendelkezés tizenkét, az (4) bekezdésben foglalt rendelkezés hét alkalommal történt megsértése miatt az Mttv. 187. § (3) bekezdés bb) alpontja alapján kiszabható joghátrány mellett és a rendelkező rész szerint döntött.

Hivatkozva a Hivatal fentiekben kifejtett döntésére és ennek indokolására, a Műsorterjesztő vonatkozásában nem került megállapításra az Mttv. 39. § (6) bekezdésében foglalt rendelkezés megsértése, tekintettel a teletext jel változtatás nélkül és folyamatosan történő továbbítására, és arra a tényre, hogy kizárható olyan eset, amikor a teletextet kezelő berendezés a műsorszám kezdetén vagy alatt átmenetileg meghibásodik,

majd magától rendbe jön, valamint arra, hogy a Médiaszolgáltató nem bizonyította hitelt érdemlően, hogy rajta kívül álló okból nem voltak a hallássérültek számára hozzáférhetőek a kifogásolt műsorszámok.

Az Mttv. 165. § (1) bekezdésében foglalt rendelkezés szerint a Hivatal határozata ellen a Médiatanácshoz lehet fellebbezést benyújtani.

A fellebbezésről szóló tájékoztatás a Ket. 72. § (1) bekezdés da) alpontján és a 98. § (1) bekezdésén, a fellebbezés előterjesztésének határidejére vonatkozó tájékoztatás a Ket. 99. § (1) bekezdésén, a halasztó hatály és a fellebbezés előterjesztése helyének meghatározása a Ket. 101. § (1) és 102. § (1) bekezdéseiben, a másodfokú hatóság ügyintézési határideje az Mttv. 151. § (1) bekezdésén alapul.

A fellebbezési díj mértékét a Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság Elnökének 5/2011. (X. 6.) számú, a Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság egyes eljárásainak igazgatási szolgáltatási díjairól és a díjfizetés módjáról szóló rendeletének (a továbbiakban: **Rendelet**) 17. § (18) bekezdése határozza meg.

A Rendelet 18. § (2) és (3) és a 19. § (1) bekezdései a díjfizetés módja és határideje kapcsán az alábbiakat írják elő:

„18. § (2) A díjfizetésre kötelezettnek a díjat a kérelem benyújtását megelőzően, átutalással kell megfizetni, a Hatóság Magyar Államkincstárnál vezetett 10032000-00300939-00000017 számú pénzforgalmi számlájára. Az átutalási megbízás közlemény rovatában a kérelmező nevét, adószámát és az eljárás tárgyát kötelező feltüntetni. A természetes személy kérelmező a díj megfizetését a Hatóság fenti számlaszámára készpénzáttutalási megbízás útján is teljesítheti, ez esetben a közlemény rovatban kötelező feltüntetnie az eljárás tárgyát.”

„18. § (3) A díjfizetés megtörténtének igazolását - a bankszámla megterhelését tartalmazó napi bankkivonat (a továbbiakban: befizetési bizonylat) - a kérelemnek tartalmaznia kell. A befizetési bizonylaton a befizetés jogcímét fel kell tüntetni. A természetes személy kérelmező készpénzáttutalási megbízás útján történő díjfizetése esetén a díjfizetésének igazolását - a feladóvevényt - a kérelemnek tartalmaznia kell.”

„19. § (1) Az e rendeletben nem szabályozott kérdésekre az Itv. 3. § (4) bekezdésében, 28. § (2)-(4) bekezdésében, 31. § (1)-(3) bekezdésében, (5)-(6) bekezdésében és 32. §-ában foglalt rendelkezéseket kell alkalmazni.”

Az eljárás során a Ket. 153.§ (2) bekezdése szerinti eljárási költség nem merült fel.

Budapest, 2013. április 18.

Aranyosné dr. Börcs Janka,
a Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság Hivatalának
főigazgatója nevében és megbízásából

dr. Pap Szilvia
főosztályvezető

Kapják: **Személyes adat**

Az MN/2912-6/2013. ügyiratszámú határozat melléklete

A segédlettel el nem látott, kötelezően feliratozandó vagy jeltolmácsolással ellátandó műsorszámok listája [Mttv. 39. § (2) a)]:

dátum	időpont	vége	időtartam	csatorna	cím	műfaj
2012.12.03.	5:55:35	7:55:55	1:11:24	M2	Ma reggel	politikai magazinműsor
2012.12.03.	8:11:46	8:14:04	0:02:18	M2	Időjárás	időjárás-jelentés
2012.12.03.	12:23:41	12:26:12	0:02:31	M2	Időjárás	időjárás-jelentés
2012.12.18.	5:55:08	7:56:14	1:16:42	M2	Ma reggel	politikai magazinműsor
2012.12.02.	18:51:30	19:22:40	0:31:10	M1	A lényeg	politikai magazinműsor
2012.12.10.	6:22:54	7:55:26	1:14:25	M1	Ma reggel	politikai magazinműsor
2012.12.10.	11:30:04	11:55:58	0:25:54	M1	Napirend előtt	politikai magazinműsor
2012.12.10.	22:11:33	22:43:39	0:32:06	M1	Az Este	politikai magazinműsor
2012.12.14.	5:54:54	7:55:29	1:15:25	M1	Ma reggel	politikai magazinműsor
2012.12.14.	22:11:35	22:41:32	0:29:57	M1	Az Este	politikai magazinműsor
2012.12.20.	5:55:12	7:55:07	1:10:58	M1	Ma reggel	politikai magazinműsor
2012.12.20.	22:06:28	22:37:02	0:30:34	M1	Az Este	politikai magazinműsor

Az M2 által 2012. december 26-án sugárzott „Advent a Hargitán” című színházi közvetítés alatt (21:57:41-00:35:14 óra között) a feliratok számos esetben nem álltak szinkronban az elhangzottakkal és az eseményekkel, előfordult, hogy 14 másodperccel korábban jelentek meg, helyenként akkora csúszással, hogy a párbeszédnek követhetetlennek számítottak. Az előadás végéhez közelítve, 00:19:07-től került a felirat végleg összhangba a történéssel, a párbeszéddekkel. [Mttv. 39. § (5)]

Azon műsorszámok, amelyek elején percekig hiányzott a felirat [Mttv. 39. § (4)]:

csatorna	dátum	műsorszám címe	hiány kezdete	hiány vége	hiány időtartama
M2	2012.12.03.	Ma reggel időjárás	6:24:31	6:26:31	2 perc
M2	2012.12.03.	Hatholdas rózsakert	8:57:53	9:03:04	5 perc 11 mp
M2	2012.12.09.	Felfedező úton a Robinson család	7:19:17	7:22:01	2 perc 44 mp
M2	2012.12.09.	Református istentisztelet	13:58:18	13:59:52	1 perc 34 mp
M1	2012.12.14.	Az Este	5:23:28	5:28:11	4 perc 43 mp

Azon műsorszám, amelynél a feliratozás annak befejezése előtt megszűnt [Mttv. 39. § (4)]:

csatorna	dátum	műsorszám címe	hiány kezdete	hiány vége	hiány időtartama
M1	2012.12.14.	Angi jelenti: Apácaélet	0:44:02	0:49:45	5 perc 43 mp

Azon műsorszám, amely közben hosszabb ideig hiányzott a feliratozás [Mttv. 39. § (4)]:

csatorna	dátum	műsorszám címe	hiány kezdete	hiány vége	hiány időtartama
M2	2012.12.09.	Doc Martin	21:00:48	21:13:37	12 perc 49 mp

Budapest, 2013. április 18.

Aranyosné dr. Börcs Janka
a Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság Hivatalának
főigazgatója nevében és megbízásából

dr. Pap Szilvia
főosztályvezető